

MATCH GUNS

by Cesare Morini



MG  H1 Hybrid



MG  H1 Mec

MANUALE DI ISTRUZIONI
INSTRUCTION BOOK
BEDIENUNGSANLEITUNG
NOTICE D'UTILISATION
MANUAL DE INSTRUCCIONES



INDICE DEI CONTENUTI - INHALTSVERZEICHNIS - TABLE OF CONTENTS
TABLE DES MATIERES - ÍNDICE DE LOS CONTENIDOS

Manuale di istruzione - Bedienungsanleitung - Safety & instructional materials Notice d'utilisation - Manual de instrucciones	Pag. 2
Dati tecnici - Technische daten - Technical data - Caracteristiques techniques - Datos técnicos	Pag. 5
Azione di tiro - Schiessen - Shooting action - Action de tir - Acción de tiro	Pag. 8
Armamento e caricamento - Spannen und laden - Cocking and loading Armement et chargement - Armamento y carga	Pag. 9
Regolazioni della mira - Visierung einstellen - Sight adjustment Reglages de la visée - Ajustes de la mira	Pag. 10
Compensatore e posizionamento del mirino - Korn wechseln - Front sight change Compensateur et positionnement du guidon - Compensador y colocación de la mira	Pag. 12
Regolazioni dello scatto - Abzug einstellen (gewichtverteilung) - Trigger pull adjustment Reglages de la gachette - Ajustes del disparo	Pag. 13
Regolazioni del grilletto - Abzug einstellen - Trigger blade adjustment Reglage de la détente - Ajustes del gatillo	Pag. 15
Regolazione della velocità del pallino - Geschossgeschwindigkeit einstellen Regulating the bullet speed - Reglage de la vitesse du plomb - Ajuste de la velocidad del balin	Pag. 16
Regolazioni dell'impugnatura - Griff verstellen - Grip adjustment Reglage de la crosse - Ajustes de la empuñadura	Pag. 17
Caricamento bombola - Druckluftbehälter Nachfüllen - Refilling the compressed air cylinder Remplissage de la bouteille - Carga de la botella	Pag. 18
Esploso - Zeichnung - Drawing - Vue éclatée - Despiece	Pag. 19
Lista pezzi di ricambio - Ersatzteile - Spareparts - Liste des pieces de rechange Lista de piezas de repuesto	Pag. 20
Manutenzione - Pflege - Maintenance - Entretien - Mantenimiento	Pag. 26



MANUALE DI ISTRUZIONI

Pistola ad aria compressa *Matchguns MGH1 Cal. 4,5*

ATTENZIONE !

Prima di utilizzare questa pistola per la prima volta è assolutamente necessario leggere le istruzioni contenute nel seguente manuale. Sebbene scontate le seguenti norme di sicurezza devono anch'esse essere strettamente osservate ai fini di evitare incidenti:

Norme di sicurezza

- Considerate l'arma come se fosse sempre carica
- Non tenete il dito sul grilletto se non per sparare
- Non puntate mai l'arma fuori dal bersaglio
- Non puntate mai l'arma verso persone o animali
- Conservate l'arma in luogo sicuro per non mettere in pericolo l'incolumità di altre persone
- Non caricare l'arma con colpi diversi dal calibro indicato sull'arma
- Non esportare l'arma e le bombole d'aria a forti fonti di calore

Solo le perfette condizioni della vostra arma garantiscono sicurezza. La pistola MGH1 non necessita di particolare manutenzione, oltre alle consuete operazioni di pulizia tuttavia è importante osservare le seguenti raccomandazioni.

Manutenzione

- Maneggiate sempre l'arma con cura e precauzione
- Evitate di farla cadere e trasportatela sempre nella valigetta fornita in dotazione
- Eventuali lavori di riparazione o smontaggio devono essere eseguiti esclusivamente da personale specializzato
- Tenete la vostra arma pulita. Controllate che la canna non sia bagnata, sporca di grasso o otturata da eventuali corpi estranei

Leggete attentamente questo manuale ed effettuate tutte le possibili modifiche e regolazioni in conformità ad esso.

BEDIENUNGSANLEITUNG

Match-pressluftpistole *Matchguns MGH1 kal. 4,5*

VORSICHT :

bevor sie zum ersten Mal diese Pistole benutzen, ist es absolut notwendig, die in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Anweisungen sorgfältig zu lesen. Obwohl allgemein bekannt und selbstverständlich, sollten die folgenden Sicherheitsvorkehrungen strengstens beachtet werden, um ungewünschte Unfälle zu vermeiden:

SICHERHEITSVORKEHRUNGEN

- Alle Schusswaffen sind gefährliche Gegenstände, darum müssen sie immer mit Vorsicht verwendet und aufbewahrt werden.
- Die ungeladene Pistole ist stets zu betrachten als wäre sie geladen.
- Der Finger darf niemals am Abzug sein ausser zur gewollten Schussabgabe, nur auf Scheiben zielen.
- Niemals gegen Menschen oder Tiere zielen.
- Die Pistole muss immer in einem sicheren Platz aufbewahrt werden damit unbeteiligte nicht gefährdet sind.
- Die Pistole darf nur mit Diabolo Kugel 4.5 mm geladen werden.
- Die Pistole muss in einem trockenen Platz weg vom Sonnenlicht und Hitze aufbewahrt werden.
- Nur der perfekte Zustand ihrer Waffe kann ihnen Sicherheit garantieren.
- Die Pressluftpistole MGH1 braucht keine Sonderpflege ausser der gewöhnlichen Reinigungsoperationen, allerdings sollten sie bitte die folgende Empfehlungen noch beachten.

WARTUNG

Die Pistole muss immer mit Vorsicht und Sorgfalt behandelt werden. eventuelle arbeiten an der Pistole dürfen nur von autorisierten Fachleuten durchgeführt werden. Um Ihnen die beste Leistung zu geben muss die Pistole nach jedem Schiessen mit einem weichen Tuch abgerieben werden und alle 2000 Schuss sollten Sie mit einen im Öl eingeweichten Reinigungspfpfen schiessen, damit Der Lauf gereinigt wird.

NOTICE D'INSTRUCTIONS

Pistolet à air comprimé *Matchguns MGH1 Cal. 4,5*

ATTENTION !

Avant d'utiliser ce pistolet pour la première fois, il est important que vous lisiez les notices contenues dans ce manuel. Bien que les normes de sécurité suivantes soient évidentes, il est impératif de les observer afin d'éviter des accidents :

NORMES DE SÉCURITÉ

- considérer l'arme comme si elle était toujours chargée ;
- ne mettre le doigt sur la détente que pour tirer ;
- ne pas braquer l'arme en dehors de la cible ;
- ne braquer l'arme ni contre les gens ni contre les animaux ;
- ranger l'arme en lieu sûr pour que personne ne soit en danger ;
- ne pas charger l'arme avec des munitions différentes du calibre indiqué sur l'arme ;
- n'exposer ni l'arme ni les bouteilles d'air comprimé à de fortes sources de chaleur.

La sécurité ne peut être assurée que si votre arme est en parfaites conditions. Le pistolet MGH1 - MGH1 E ne nécessite aucun entretien particulier, à l'exception des opérations habituelles de nettoyage, mais il est important de suivre les conseils suivants :

ENTRETIEN

- maniez toujours l'arme avec soin et précaution ;
- évitez de la faire tomber et veillez à la transporter toujours dans la mallette dans laquelle elle vous a été vendue ;
- toute intervention de réparation ou de démontage ne doit être exécutée que par un personnel spécialisé ;
- veillez à ce que votre arme soit toujours propre. Veillez à ce que le canon ne soit pas mouillé, imprégné de graisse ou bouché par d'éventuels corps étrangers.

Lisez attentivement ce manuel et procédez à toutes les modifications et à tous les réglages possibles conformément aux indications qui y figurent.

MANUAL DE INSTRUCCIONES

Pistola de aire comprimido *Matchguns MGH1 Cal. 4,5*

ATENCIÓN!

Antes de utilizar esta pistola por primera vez, es absolutamente necesario leer las instrucciones contenidas en este manual. Aunque se dan por descontado las siguientes normas de seguridad, también éstas deberán cumplirse de manera estricta con el fin de evitar accidentes:

NORMAS DE SEGURIDAD

- Tratar el arma como si estuviera siempre cargada
- No tener el dedo en el gatillo a menos que no sea para disparar
- No apuntar nunca el arma fuera del blanco
- No apuntar nunca el arma hacia personas o animales
- Guardar el arma en lugar seguro para no poner en peligro la incolumidad de otras personas
- No cargar el arma con balines cuyo calibre sea distinto del indicado en el arma
- No exponer el arma ni las botellas de aire a fuertes fuentes de calor

Sólo las condiciones perfectas de su arma garantizan la seguridad. La pistola MGH1 no necesita un mantenimiento especial; además de las operaciones habituales de limpieza; no obstante deberán seguirse estas recomendaciones:

MANTENIMIENTO

- Manejar siempre el arma con cuidado y precaución
- No dejarla caer y transportarla siempre en el maletín que se suministra con ella
- Eventuales trabajos de reparación o desmontaje deberán ser llevados a cabo exclusivamente por personal especializado
- Mantener el arma limpia. Controlar que el cañón no esté mojado, sucio de grasa u obstruido por eventuales cuerpos extraños

Leer atentamente el presente manual y efectuar todas las posibles modificaciones y ajustes de acuerdo con éste.

SAFETY & INSTRUCTIONAL MATERIALS FOR YOUR MGH1 AIR GUN

Before unpacking your airgun, we ask you to take a few moments to read all safety and instructional materials. Be thoroughly familiar with the safety features and proper handling of your airgun for there is no room for a surprise function in the safe handling of a gun. We have made a sincere effort to manufacture a high quality airgun to provide you with the most reliable product available and we now want to help insure your safe and competent use of it for the protection of all.

SAFE GUN HANDLING IS YOUR RESPONSIBILITY

An airgun is a sport tool capable of injuring and killing. It is a precision instrument designed to function reliably with proper care and knowledgeable use. If you do not have full knowledge of the power and function of air guns, we recommend that you seek proper training.

Many safety features have been incorporated into each airgun but relying on mechanical features alone is being, at most, only half safe. Mechanical safety devices are not failsafe but more importantly the safe use of any mechanical instrument is dependent upon intelligent use. Accidents do not "just happen" but occur as the result of human behavior- thoughtless acts which jeopardize the wellbeing of the user and those around him or her.

Insure the safe use of airguns by following these guidelines.

GENERAL

Fully understand the operation of your airgun before loading and firing it

Always have your airgun pointed in a safe direction

Always check the airgun for ammunition when picking it up, before passing it to or receiving it from another, and before storing it

If your airgun is shipped disassembled, read instructions and totally understand proper assembly before proceeding

Place your finger inside the trigger guard only when you are ready to fire

Do not make any modifications or adjustments to your airgun which will affect the safe and normal function of the gun

When purchasing accessories such as leather or when adding accessories such as grips or sights, be sure they are compatible with the airgun and do not interfere with safe operation. If you must carry a loaded gun, always carry it with the muzzle pointing in a safe direction and with the safety in the "safe" position. But remember that no mechanical safety is failsafe.

Do not use your airgun for purposes other than those for which it was designed

Do not allow an airgun to be used by untrained individuals

FIRING

Whenever firing any type of airgun, wear safety glasses to protect your eyes from pellet fragments, and ear protection against the loud report. In selecting a place to shoot, be sure the area has a safe backstop, is free from obstructions and water surfaces which cause ricochets, and is protected so that persons cannot accidentally walk into the line of fire. When firing on a target range, follow the range officer's commands to load, fire, cease fire and unload. Before anyone is allowed forward of the firing position on a range, be sure all actions of airguns are open and chambers are clear of pellets; and that airguns are pointed in a safe direction. Never use alcoholic beverages or other drugs before or during shooting. If your airgun fails to function properly, do not try to fire it and do not force an action that is jammed

Beware of obstructions in the barrel. Do not fire a gun with an obstructed or damaged barrel. If you are carrying a loaded gun in the field, never follow a companion. Never cross obstacles such as fences or streams with a loaded gun. Never run with a loaded gun

AMMUNITION - PELLETS

- Use only commercially manufactured ammunition
- Your gun has been designed for ammunition of a specific gauge or caliber- do not alter the barrel, chamber, caliber or gauge for which your gun was designed. Be sure you never mix ammunition
- Use only ammunition specifically recommended for your airgun

TRANSPORTATION AND STORAGE

- When transporting your airgun, whether in cars, trucks, boats, planes or other vehicles, be sure your airgun is unloaded and that the action is open
- Store your unloaded airgun and ammunition separately and in places inaccessible to unauthorized persons

MALFUNCTIONS

The proper function of your airgun is directly related to care and maintenance and to the ammunition used. Your airgun has been designed to function with high quality ammunition produced to commercial standards.

Some of the more common types of malfunctions which may occur are as follows: Misfire - Caution: If this occurs, keep the airgun pointed in a safe direction, wait 10 seconds, remove the pellet from chamber and dispose of it properly. If any of the above problems cannot be corrected by cleaning or by the use of another brand of ammunition, the airgun should be returned, unloaded, to your dealer or the nearest Matchguns Warranty Service Station. Please enclose a full description of the problem. Do not attempt to make repairs or modifications since these can be completed only by a qualified gunsmith.

STORAGE OF AIRGUNS

When storing, do not encase your airgun in anything which will attract or hold moisture, for example, leather. Also, do not store guns with a plug inserted in the barrel for this is a contributing factor to moisture accumulation.

If your airgun is to be stored for an extended period, the internal working mechanism should be oiled with an acid free lubricating oil. Every time you clean your gun check it for signs of wear or defects. If wear or defects are noted do not use the gun.

DATI TECNICI

L'arma si carica a colpo singolo con pallini DIABOLO cal 4,5 (.177)

Impugnatura: anatomica in noce completamente regolabile in tutte le direzioni

Congegni di mira: tacca di mira regolabile micrometricamente in alzo e brandeggio
finestra tacca regolabile (2,5 - 5,0 mm) in larghezza e altezza
mirino intercambiabile
lunghezza linea di mira: 340 mm, 380 mm.

Scatto: grilletto regolabile in tutte le posizioni
peso dello scatto regolabile e facilmente distribuibile fra primo e secondo
tempo: fino a 480 g di precorsa e 30 g di scatto finale

Contrappesi: In acciaio, regolabili in altezza per una perfetta equilibratura (opz.).

Tiro a secco : Scatto meccanico: leva di sicura su "T"
Scatto elettronico: leva di sicura su "T" e interruttore "EL"

Masse: Lunghezza max: 420 mm
Altezza max: 200 mm
Spessore max: 50 mm
Lunghezza canna: 240 mm
Peso: 980 / 1.100 g inclusi i contrappesi

Tipo di alimentazione: Aria compressa in bombole ricaricabili fino a 250 bar

Velocità alla bocca: 170 m/sec

Autonomia: 200 colpi a 200 bar

Batteria: 12 V - A 23 (più di 4.000 colpi in condizioni standard)

TECHNICAL DATA

The pistol is single shot type to be loaded with diabolos pellets cal 4,5 (.177) only.

Grip:	anatomical and fully adjustable in all directions to suit all needs.
Sight assembly:	adjustable rear sight notch (2.5 – 5.0 mm) interchangeable foresight sighting line: 340 mm, 380 mm.
Trigger:	in all positions adjustable trigger blade. Adjustable trigger pull weight and easy distribution of weights: up to 480 g for dead travel and 30 g only for release force.
Counterweights:	made of steel and completely adjustable for a perfect balance (opz.).
Dry fire:	Mech_trigger: engaged by moving the lever to "T" position Elec_trigger: engaged by moving the lever to "T" position switch to "EL" position
Masse:	length max: 420 mm height max: 200 mm width max: 50 mm barrel length: 240 mm weight: 980 / 1.100 g including counterweights
Propellant charge:	precompressed air
Muzzle velocity:	170 m/sec
Shooting capacity:	200 shots / 200 bar
Battery:	12 V - A 23 (more than 4.000 shots in standard conditions)

TECHNISCHE DATEN

Griff:	Total verstellbarer anatomischen Sportgriff mit Handkantenaufgabe aus Nussbaumholz von neuem Design von Cesare Morini entworfen und gefertigt.
Zielvorrichtung:	Total in der Seite und in der Höhe mikrometrisch verstellbares Visier. Kimmenblatt in der Seite (2.5 – 5.0 MM) und in der Höhe mikrometrisch verstellbar. Wechselkorn - Visierlänge: 340 mm, 380 mm.
Abzug:	In allen Richtungen verstellbarer Abzug, abzugsgewicht vielseitig einstellbar und verteilbar bis zu einem entgültigen Druckpunktgewicht: von nur 30 g, bei einem totalen Abzugsgewicht von ca 510 g
Trockentraining:	Mech.abzug Durch Betätigung des trockentrainingshebels einsetzbar. Elek.abzug Durch Betätigung des trockentrainingshebels einsetzbar den Schlierhebel auf "EL" stellen
Masse	Länge max: 420 mm Höhex: 200 mm Dickmax: 50 mm Lauflänge: 240 mm Gewicht: 980 / 1.100 g inklusiv Stabilisationsgewichte
Antriebsart:	Vorkomprimierte Luft in bis 250 bar ladbaren Druckbehältern
Mundungsgeschwindigkeit:	170 M/SEK
Schusskapazität:	200 / 200 bar
Kaliber:	4.5 MM / 0.177 "
Batterie:	12 V - A 23 (Über 4000 Schüsse unter Standardbedingungen)

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

L'arme se charge coup par coup avec des plombs DIABOLO cal. 4.5 (.177)

Crosse:	anatomique en noyer, entièrement réglable dans toutes les directions
Dispositifs de visée:	cran de mire réglable à intervalles micrométriques de l'angle de hausse et pointage en direction lunette du cran de mire réglable (2.3 – 5.0) en largeur et en hauteur guidon interchangeable longueur de la ligne de mire: 340 mm, 380 mm.
Gâchette:	déclencheur réglable dans toutes les positions. Poids de la gâchette réglable et facile à répartir entre le premier et le deuxième temps: jusqu'à 480 g de pré-course et 30 g de déclenchement final.
Contrepoids:	en acier, réglable en hauteur pour un équilibrage parfait (opz.).
Tir à blanc:	Detente mec: il peut être inséré en armant le levier sur T Detente elec.: il peut être inséré en armant le levier sur T, il peut être inséré avec l'interrupteur sur "EL."
Dimensions:	longueur max: 420 mm hauteur max: 200 mm épaisseur max: 50 mm longueur du canon: 240 mm poids: 980 / 1.100 g contrepoids compris
Type d'alimentation:	air comprimé en bouteilles d'une capacité maxi de 250 bars.
Vitesse à la bouche:	170 m/sec.
Autonomie:	200 coups / 200 bar
Pile électrique:	12 V - A 23 (plus que 4.000 coups en conditions standard)

DATOS TÉCNICOS

El arma podrá cargarse con un solo balín DIABOLO cal. 4.5 (.177)

Empuñadura:	anatómica, de nogal, completamente regulable en todas las direcciones
Mecanismos de mira:	muesca de mira regulable micrométricamente en alza y rotación horizontal-ventana muesca regulable (2.5 – 5.0 mm) en anchura y en altura mira intercambiable - longitud de la línea de mira: 340 mm, 380 mm.
Disparo:	gatillo regulable en todas las posiciones. Peso del disparo regulable y fácilmente distribuido entre el primer y el segundo tiempo: hasta 480 g de precarrera y 30 g de disparo final
Contrapesos:	de acero, regulables en altura para un equilibrio perfecto (opz.).
Tiro en seco:	Disparo mec activable armando la palanca en posición T Disparo El. activable armando la palanca en posición T, situar la palanca del interruptor en "EL."
Masas:	Longitud max: 420 mm Altura max: 200 mm Espesor max: 50 mm Longitud cañón: 240 mm 980 / 1.100 g incluidos los contrapesos
Peso:	
Tipo de alimentación:	aire comprimido en botellas cargables de hasta 250 bar
Velocidad en la boca:	170 m/seg.
Autonomía:	200 disparos / 200 bar
Pila:	12 V - A 23 (más de 4.000 disparos en condiciones estándar)

MGH1 Mec

AZIONE DI TIRO - SHOOTING ACTION -SCHIESSEN ACTION DE TIR - ACCIÓN DE TIRO

Attenzione, il tiro a secco può essere inserito solo a leva di caricamento armata

Attention: the dry fire mechanism can only be released only after cocking the loading lever.

Vorsicht: das Einschalten der Trockentrainingseinrichtung ist nur bei gespanntem System möglich.

Attention, le tir à blanc ne peut être inséré que quand le levier de chargement est armé

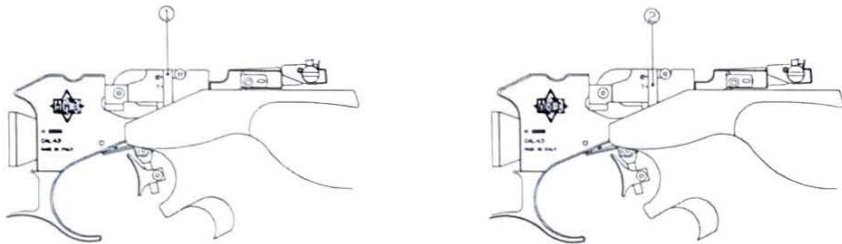
Atención, el tiro en seco sólo podrá activarse si la palanca de carga está armada.

- 1**

Leva in posizione di tiro a fuoco
Dry fire lever in fire position
Trockentrainingshebel auf "F" ist die Pistole feuerbereit
Lever en position de tir avec munitions
Palanca en posición de tiro de fuego

2

Leva in posizione di tiro a secco
Dry fire lever in dry fire position
Trockentrainingshebel auf "T" ist die Trockentrainingseinrichtung eingeschaltet
Lever en position de tir a blanc
Palanca en posición de tiro en seco



MGH1 EL

AZIONE DI TIRO - SHOOTING ACTION -SCHIESSEN ACTION DE TIR - ACCIÓN DE TIRO

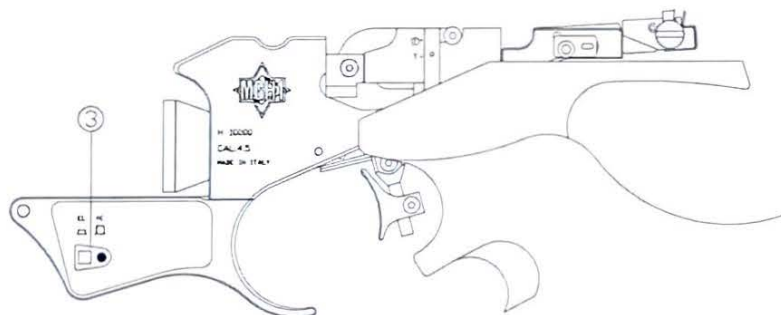
Tiro a secco e tiro a fuoco: leva interruttore ① su "EL" - luce verde accesa.

Trockenschuss und Feuerschuss: Schalterhebel ① auf "EL" - Grüne Leuchte eingeschaltet

Dry fire and shot: switch ① "EL" - green light on

Tir blanc et tir: interrupteur ① sur "EL" - feu vert allum

Tiro en seco y tiro a fuego: palanca interruptor ① en "EL" - luz verde encendida



ARMAMENTO E CARICAMENTO

Per il corretto caricamento della pistola sollevare la leva di armamento dalla posizione ① e portarla al massimo dell'apertura nella posizione ②, rilasciare la leva che si fermerà automaticamente nella posizione ③, ed introdurre quindi il pallino, riportare quindi la leva nella posizione ①. A questo punto la pistola carica e pronta a sparare.

COCKING AND LOADING

For the correct loading of the gun, swing back loading lever from the position ① to the maximum opening in position ②, release lever which automatically will stop in position ③, then introduce the pellet, swing back the loading lever to position ①. The gun is now ready to fire.

SPANNEN UND LADEN - ARMEMENT

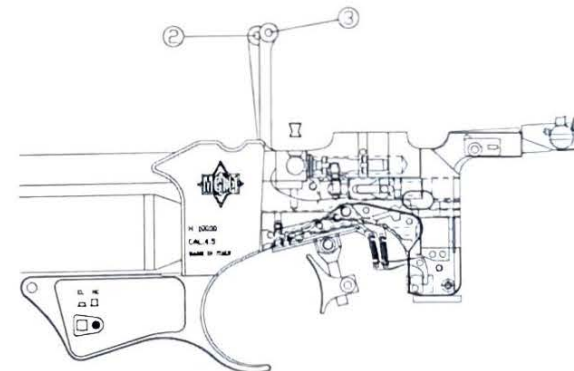
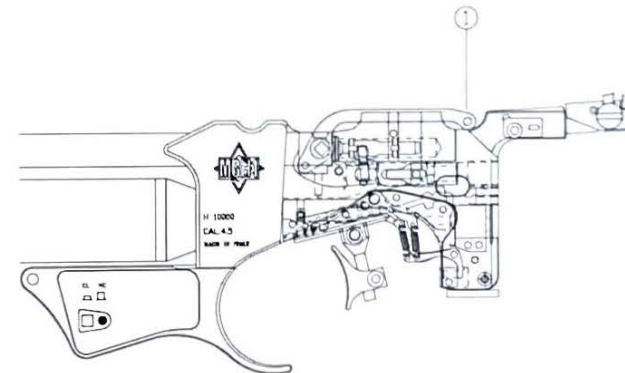
Klappe von Position ① heben und bis auf Anschlag in Position ② zurückschwenken, darum Klappe loslassen die sich automatisch auf die Position ③ bewegen wird, nun Diabolokugel einlegen und die Klappe langsam zurückschliessen (position ①). Jetzt ist die Pistole schussbereit.

ARMAMENT ET CHARGEMENT

Pour charger correctement le pistolet, soulevez le levier d'armement de la position ① et mettez-le en position d'ouverture maximum ②. Relâchez le levier qui se fermira automatiquement sur la position ③, et introduisez le plomb, puis remettez le levier sur la position ①. Le pistolet est maintenant chargé et prêt à tirer.

ARMAMENTO Y CARGA

Para cargar correctamente la pistola, levantar la palanca de armamento y llevarla de la posición ① al máximo de la apertura en la posición ②; soltar la palanca, que se detendrá automáticamente en la posición ③, e introducir luego el balín; volver a situar luego la palanca en la posición ①. Llegados a este punto la pistola estará cargada y lista para disparar.



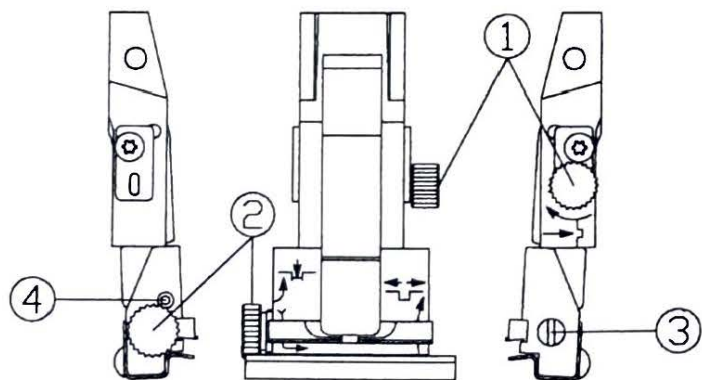
REGOLAZIONI DELLA MIRA

- ① Vite alzo: girando in senso orario la tacca si abbassa, il colpo andrà quindi più in basso. Ad ogni click corrisponde ad uno spostamento di 2,0 mm sul bersaglio.
- ② Vite reg. laterale: girando in senso orario la tacca va a destra ad ogni click corrisponde uno spostamento di 2,0 mm sul bersaglio.
- ③ Vite reg. larghezza tacca: si allarga girando in senso orario un click corrisponde ad una correzione in larghezza di 0,12 mm.
- ④ Vite di regolazione in profondità della tacca: girando la vite in senso orario la profondità diminuisce. Questa regolazione è in continuo.

SIGHT ADJUSTMENT

Standard sight adjustments have been made at the factory prior to the shipping of your MGH1 however the setting might not fully suit your eyes, in which case the adjustment screws have to be turned as follows:

- ① By turning the height-adjusting screw clockwise the point of impact will be lower
By turning the height-adjusting screw counterclockwise the point of impact will be higher.
 - ② By turning the side-adjusting screw clockwise the point of impact will be on the right
By turning the side-adjusting screw counterclockwise the point of impact will be on the left
- One notch of the screw moves the impact position by 2.0 mm on the target at 10 m distance
- ③ Width adjustment of the rear sight notch: by turning the screw clockwise the rear sight notch gets wider
 - ④ Height adjustment of the rear sight notch: by turning the screw clockwise the rear sight notch gets lower.



VISIERUNG EINSTELLEN

Die Pistole wird im Werk getestet und eingeschossen, allerdings kann diese Visierungseinstellung nicht für alle Augen passen.

die Visierung wird wie folgt eingestellt:

- ① Bei Hochschuss: Höhenverstellungsschraube ① im Uhrzeigersinn drehen
Bei Tiefschuss: Höhenverstellungsschraube ① im Gegenuhrzeigersinn drehen
- ② Bei Rechtsschuss: Seitenverstellungsschraube ② im Gegenuhrzeigersinn drehen
Bei Linksschuss: Seitenverstellungsschraube ② im Uhrzeigersinn drehen

Eine Raste entspricht 2 mm auf 10 m Entfernung

Das Kimmenblatt kann auch in der Breite und Höhe verstellt werden

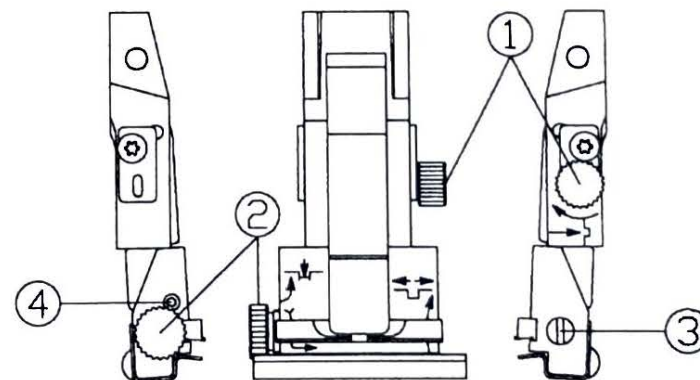
- ③ Breite: wenn man die Schraube ③ im Uhrzeigersinn dreht wird das Kimmenblatt breiter
- ④ Höhe: wenn man die Schraube ④ im Uhrzeigersinn dreht wird das Kimmenblatt kürzer

REGLAGES DE LA VISEE

- ① Vis de hausse : en la tournant dans le sens des aiguilles d'une montre, le cran s'abaisse, le coup ira donc plus en bas. A chaque dé clic correspond un déplacement de 2,0 mm sur la cible.
- ② Vis de réglage latéral: en la tournant dans le sens des aiguilles d'une montre, le cran se déplace vers la droite. A chaque dé clic correspond un déplacement de 2,0 mm sur la cible.
- ③ Vis de réglage de la largeur du cran : il s'élargit en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre. Un dé clic correspond à une correction en largeur de 0,12 mm.
- ④ Vis de réglage en profondeur du cran : en tournant la vis dans le sens des aiguilles d'une montre, la profondeur diminue. Ce réglage se fait en continu.

AJUSTES DE LA MIRA

- ① Tornillo alza: girando en el mismo sentido que las agujas del reloj baja la muesca y el disparo va pues más abajo. A cada clic le corresponde un desplazamiento de 2,0 mm sobre el blanco.
- ② Tornillo de ajuste lateral: girando en el mismo sentido que las agujas del reloj la muesca se desplaza hacia la derecha. A cada clic le corresponde un desplazamiento de 2,0 mm sobre el blanco.
- ③ Tornillo de ajuste anchura muesca: girando en el mismo sentido que las agujas del reloj se ensancha. A cada clic le corresponde una corrección en anchura de 0,12 mm.
- ④ Tornillo de ajuste profundidad de la muesca: girando el tornillo en el mismo sentido que las agujas del reloj disminuye la profundidad. Este ajuste se produce de manera continua.



COMPENSATORE E POSIZIONAMENTO DEL MIRINO

- ① Compensatore
- ② Mirino alla massima estensione = 380 mm
- ③ Mirino alla minima estensione = 340 mm

COMPENSATOR AND POSITIONING OF THE FRONT SIGHT

- ① Compensator
- ② Front sight at highest setting = 380 mm
- ③ Front sight at lowest setting = 340 mm

KOMPENSATOR UND KORNVERSTELLUNG

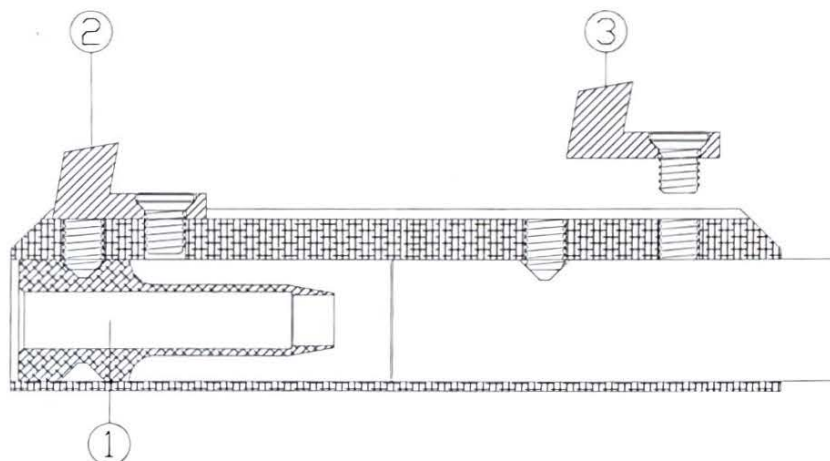
- ① Kompensator
- ② Korn auf der maximalen Visierlinie 380 mm
- ③ Korn auf der kürzesten Visierlinie 340 mm

COMPENSATEUR ET POSITIONNEMENT DU GUIDON

- ① Compensateur
- ② Guidon a l'extension maximum = 380 mm
- ③ Guidon a l'extension minimum = 340 mm

COMPENSADOR Y COLOCACIÓN DE LA MIRA

- ① Compensador
- ② Mira a máxima extensión = 380 mm
- ③ Mira a mínima extensión = 340 mm

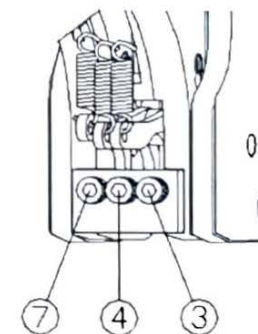
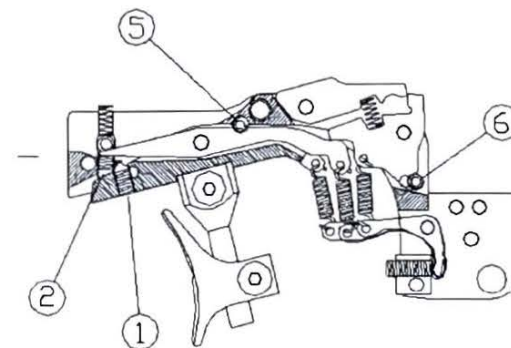


REGOLAZIONI DELLO SCATTO

- ① Vite di regolazione della precorsa: girando la vite in senso orario la precorsa diminuisce.
- ② Vite di regolazione corsa dallo scatto elettronico al meccanico: girando la vite in senso antiorario la corsa diminuisce.
- ③ Vite di regolazione peso precorsa: girando la vite in senso orario il peso aumenta.
- ④ Vite regolazione peso di scatto elettronico: girando la vite in senso orario il peso aumenta.
- ⑤ Trigger stop: la corsa del grilletto dopo lo scatto diminuisce girando la vite in senso orario.
- ⑥ Vite di regolazione corsa scatto meccanico: girando la vite in senso antiorario la corsa aumenta.
- ⑦ Vite di regolazione peso sgancio scatto meccanico: girando la vite in senso orario il peso aumenta.

TRIGGER PULL ADJUSTMENT

- ① Dead travel adjustment: by turning the screw clockwise the dead travel becomes shorter.
- ② Travel adjustment from electronic to mechanical release: by turning the screw counter clockwise the distance becomes shorter.
- ③ Dead travel force adjustment: by turning the screw clockwise the dead travel force increases.
- ④ Electronic release force adjustment: by turning the screw clockwise the release force increases.
- ⑤ Trigger stop adjustment: by turning the screw clockwise the trigger travel is shortened.
- ⑥ Mechanical release travel adjustment: by turning counter clockwise the screw the travel increases.
- ⑦ Mechanical release force adjustment: by turning the screw clockwise the release force increases.



ABZUG EINSTELLEN

- ① Die Einstellung des Vorzugswegs erfolgt mit der Schraube 1. Wird die Schraube 1 im Uhrzeigersinn gedreht, so wird der Vorzugsweg kürzer. Wird die Schraube 1 im Gegenuhrzeigersinn gedreht so wird der Vorzugsweg länger.
- ② Die Einstellung des Druckpunktswegs des elektronischen Abzugs erfolgt mit der Schraube 2. Wird die Schraube 2 im Uhrzeigersinn gedreht, so wird der Weg länger. Wird die Schraube 2 im Gegenuhrzeigersinn gedreht, so wird der Weg kürzer.
- ③ Die Einstellung des Vorzugsgewichts erfolgt mit der Schraube 3. Wird die Schraube 3 im Uhrzeigersinn gedreht, so wird das Vorzugsgewicht erhöht. Wird die Schraube 3 im Gegenuhrzeigersinn gedreht, so wird das Vorzugsgewicht verringert.
- ④ Die Einstellung des Abzugsgewichts beim elektronischen Abzugs erfolgt mit der Schraube 4. Wird die Schraube 4 im Uhrzeigersinn gedreht, so wird das Abzugsgewicht erhöht. Wird die Schraube 4 im Gegenuhrzeigersinn gedreht, so wird das Abzugsgewicht verringert.
- ⑤ Die Einstellung des Triggerstops erfolgt mit der Schraube 5. Wird die Schraube 5 im Uhrzeigersinn gedreht, so wird der Tripperstop kürzer. Wird die Schraube 5 im Gegenuhrzeigersinn gedreht, so wird der Tripperstop länger.
- ⑥ Die Einstellung des Druckpunktswegs des mechanischen Abzugs erfolgt mit der Schraube 6. Wird die Schraube 6 im Uhrzeigersinn gedreht, so wird der Weg kürzer. Wird die Schraube 6 im Gegenuhrzeigersinn gedreht, so wird der Weg länger.
- ⑦ Die Einstellung des Abzugsgewichts beim mechanischen Abzugs erfolgt mit der Schraube 7. Wird die Schraube 7 im Uhrzeigersinn gedreht, so wird das Abzugsgewicht erhöht. Wird die Schraube 7 im Gegenuhrzeigersinn gedreht, so wird das Abzugsgewicht verringert.

REGLAGES DE LA GACHETTE

- ① Vis de réglage de la pré-course: en tournant la vis dans le sens des aiguilles d'une montre, la pré-course diminue.
- ② Vis de réglage de la course entre la détente électronique et mécanique. En tournant la vis dans le sens antihoraire la course diminue.
- ③ Vis de réglage du poids de la pré-course: en tournant la vis dans le sens des aiguilles d'une montre, le poids augmente.
- ④ Vis de réglage du poids de la gâchette électronique: en tournant la vis dans le sens des aiguilles d'une montre, le poids augmente.
- ⑤ Détente stop: la course de la détente après le déclic diminue en tournant la vis dans le sens des aiguilles d'une montre.
- ⑥ Vis de réglage de la course de la gâchette mécanique: en tournant la vis dans le sens antihoraire la course augmente.
- ⑦ Vis de réglage du poids de la gâchette mécanique: en tournant la vis dans le sens des aiguilles d'une montre le poids augmente.

AJUSTES DEL DISPARO

- ① Tornillo de ajuste de la precarrera: girando el tornillo en el mismo sentido que las agujas del reloj disminuye la precarrera.
- ② Tornillo de ajuste del recorrido del disparador electrónico al mecánico: girando el tornillo en sentido anti horario disminuye para este ajuste debes quitar la empuñadura.
- ③ Tornillo de ajuste peso precarrera: girando el tornillo en el mismo sentido que las agujas del reloj aumenta el peso.
- ④ Tornillo de ajuste del peso del disparador electrónico: girando el tornillo en sentido horario el peso aumenta.
- ⑤ Trigger stop: la carrera del gatillo tras el disparo disminuye girando el tornillo en el mismo sentido que las agujas del reloj.
- ⑥ Tornillo de ajuste del recorrido del disparador mecánico: girando el tornillo en sentido anti horario aumenta.
- ⑦ Tornillo de ajuste del peso del disparador mecánico: girando el tornillo en sentido horario aumenta.

REGOLAZIONI DEL GRILLETTO

- ① Vite di serraggio della regolazione longitudinale del grilletto allentare la vite ① posizionare alla distanza desiderata e stringere.
- ② Vite di serraggio della regolazione verticale e laterale del grilletto: allentare la vite ② posizionare all'altezza ed angolazione desiderata ed avvitare.

TRIGGER BLADE ADJUSTMENT

- ① For longitudinal setting: loosen screw ①, move trigger blade to the desired position then tighten the screw again.
- ② For vertical and lateral setting: loosen screw ②, move trigger blade to the desired height and inclination and tighten the screw again.

ABZUG EINSTELLEN

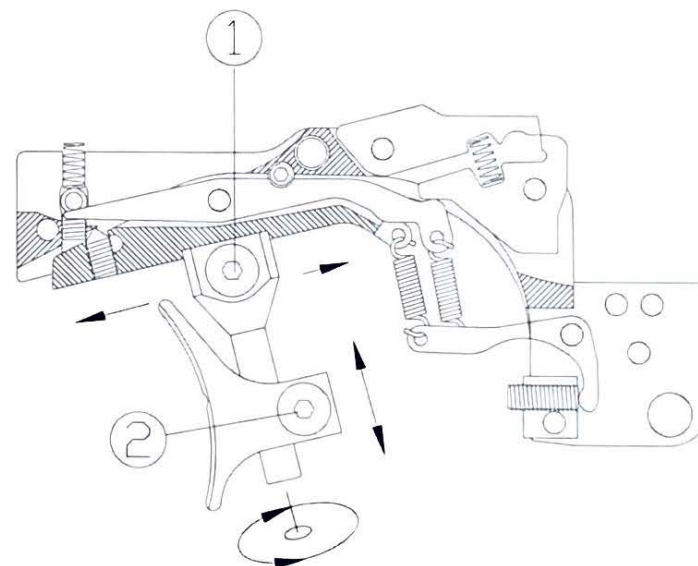
- ① Abzugszüngel in Längsrichtung einstellen: Schraube ① lösen Abzug zur gewünschten Position verschieben und dann festschrauben.
- ② Abzugszüngel in der höhe und in der Seite einstellen: Schraube ② lösen, Abzug zur gewünschten Position bringen und dann festschrauben.

REGLAGES DE LA DETENTE

- ① Vis de serrage du réglage longitudinal de la détente. Desserrer la vis ①, positionner à la distance voulue et serrer.
- ② Vis de serrage du réglage vertical et latéral de la détente : desserrer la vis ②, positionner à la hauteur et à l'angle voulu et visser.

AJUSTES DEL GATILLO

- ① Tornillo de apretamiento del ajuste longitudinal del gatillo: aflojar el tornillo ①, posicionar a la distancia deseada y apretar.
- ② Tornillo de apretamiento de los ajustes vertical y lateral del gatillo: aflojar el tornillo ②, posicionar a la altura y la angulación deseadas y atornillar.



REGOLAZIONE DELLA VELOCITÀ DEL PALLINO

Girando la vite ① in senso orario la velocità aumenta.

Detta vite è dotata di fermo che limita l'armamento della massa battente per non oltrepassare la velocità di legge

Attenzione: forzando questo fermo la pistola cesserà di funzionare ed il costruttore non si riterrà perciò responsabile per eventuali danni

REGULATING THE BULLET SPEED

By turning screw ① clockwise the bullets speed increases.

Attention !! do not try to turn the screw any further after you have reached the built-in lock. This pistol was designed to achieve a maximum impact force of 7.5 joules, therefore trying to remove the built-in lock or to force the screw will lead to a stoppage of the gun.

If the screw is turned beyond its factory set stop point the manufacturer will not be responsible for any damages which may occur to the gun or its user.

GESCHOSSGESCHWINDIGKEIT REGULIEREN

Bei Drehung der Schraube ① im Uhrzeigersinn wird die Geschossge-schwindigkeit erhöht.

Die Schraube ist mit einer Sperrvorrichtung ausgestattet die nicht eine höhere Einschlagkraft als 7.5 joule erlaubt. Sollten sie diese Sperre brechen so wird die Pistole nicht mehr funktionieren und der Hersteller wird dafür nicht verantwortlich sein.

REGLAGE DE LA VITESSE DU PLOMB

En tournant la vis ① dans le sens des aiguilles d'une montre, la vitesse augmente.

Cette vis comporte une butée qui limite l'armement du percuteur pour ne pas dépasser la vitesse prévue par la loi.

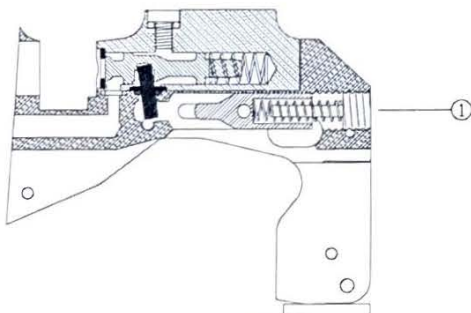
Attention: en forçant cette butée, le pistolet cessera de fonctionner et le fabricant déclinera toute responsabilité en cas de dommages.

AJUSTE DE LA VELOCIDAD DEL BALÍN

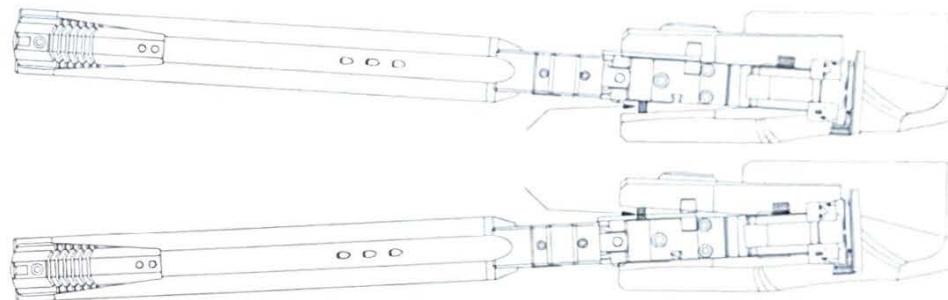
Girando el tornillo ① en el mismo sentido que las agujas del reloj aumenta la velocidad.

Dicho tornillo dispone de un seguro que limita el armamento de la masa percutora para no sobrepasar la velocidad establecida por la Ley.

Atención: si se fuerza este seguro la pistola dejará de funcionar y el fabricante no se hará responsable de los posibles daños que pudieran producirse.



REGOLAZIONI DELL'IMPUGNATURA - GRIFF VERSTELLEN - GRIP ADJUSTMENT REGLAGE DE LA CROSSE - AJUSTES DE LA EMPUÑADURA



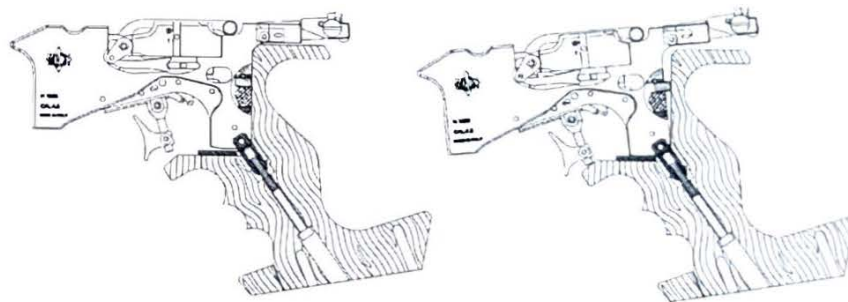
VITE A SINISTRA = MIRINO A DESTRA
SPOSTAMENTO MASSIMO TRA TACCA DI MIRA E MIRINO 20 mm A DESTRA - 20 mm A SINISTRA
VITE A DESTRA = MIRINO A SINISTRA

THE GRIP IS ADJUSTABLE AND PIVOTS IN RELATION TO THE PISTOL'S FRAME IN ALL DIRECTIONS. THIS ADJUSTMENT CAN ONLY BE MADE AFTER UNSCREWING THE GRIP

DER GRIFF IST TOTAL VERSTELLBAR, DOCH UM DIE RICHTIGE SCHIESSHALTUNG ZU FINDEN MUSS DER GRIFF ABGESCHRAUBT WERDEN. DIE VERSTELLSCHRAUBEN ENTSPRECHEND GEDREHT BIS ZUR OPTIMALEN EINSTELLUNG

VIS A GAUCHE - GUIDON A DROITE
DEPLACEMENT MAXIMUM ENTRE LE CRAN DE MIRE ET LE GUIDON 20MM A DROITE OU 20MM A GAUCHE
VIA A DROITE - GUIDON A GAUCHE

TORNILLO A LA IZQUIERDA = MIRA A LA DERECHA
DESPLAZAMIENTO MÁXIMO ENTRE MUESCA DE MIRA Y MIRA 20 MM A LA DERECHA O 20 MM A LA IZQUIERDA
TORNILLO A LA DERECHA = MIRA A LA IZQUIERDA



PER LE REGOLAZIONI LATERALI E VERTICALI TOGLIERE L'IMPUGNATURA REGOLARE LE VITI NEL SENSO E NELLA MISURA DESIDERATA RIMONTARE QUINDI L'IMPUGNATURA E CONTROLLARE CHE L'EFFETTO OTTENUTO SIA IL DESIDERATO
REGOLAZIONE MASSIMA: SVITANDO DI 3.5 mm LA VITE, SI OTTIENE UN ABBASSAMENTO DI 40 mm

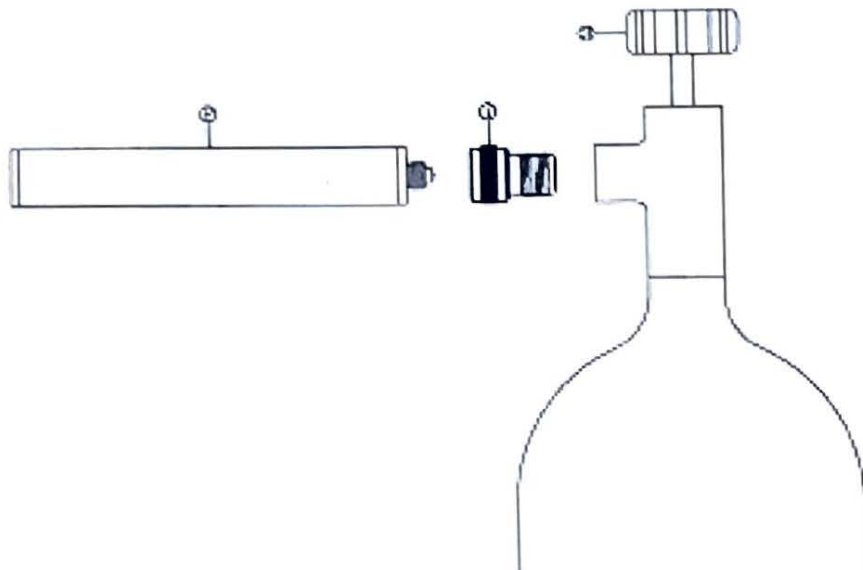
AFTER UNSCREWING GRIP TURN THE ADJUSTING SCREW TO ACHIEVE THE DESIRED POSITION THEN SCREW IN GRIP AGAIN AND CHECK SETTING.
MAXIMUM SETTING ALLOWED: 3.5 mm BY SCREWING OFF 3.5 mm THE FRONT SIGHT GETS 40 mm LOWER.

WENN MAN DIE SCHRAUBE ABSCHRAUBT GEHT DER KORN NACH UNTEN. MAXIMALE SCHWENKUNG ZWISCHEN KIMME UND KORN 40 mm BEI 3.5 mm ABSCHRAUBEN.

POUR LES REGLAGES LATERAUX OU VERTICAUX. ENLEVEZ LA CROSSE, REGLEZ LES VIS DANS LE SENS ET DANS LA MESURE VOULUS, PUIS REMONTEZ LA CROSSE ET CONTROLEZ SI L'EFFET OBTENU EST BIEN CELUI QUE VOUS SOUHAITEZ.
EN DEVISSANT DE 3.5mm, LE GUIDON S'ABASSE. COURSE MAXIMUM 40mm.

PARA EFECTUAR AJUSTES LATERALES O VERTICALES. QUITAR LA EMPUÑADURA. REGULAR LOS TORNILLOS EN LA DIRECCIÓN Y EN LA MEDIDA DESEADAS. MONTAR LUEGO NUEVAMENTE LA EMPUÑADURA Y CONTROLAR QUE EL EFECTO OBTENIDO SEA EL DESEADO.
DESTORNILLANDO 3.5 mm BAJA LA MIRA. MÁXIMA CARRERA 40 mm.

CARICAMENTO BOMBOLA - REFILLING THE COMPRESSED AIR CYLINDER
DRUCKLUFTBEHÄLTER NACHFÜLLEN - CHARGEMENT DE LA BOUTEILLE
CARGA BOTELLA



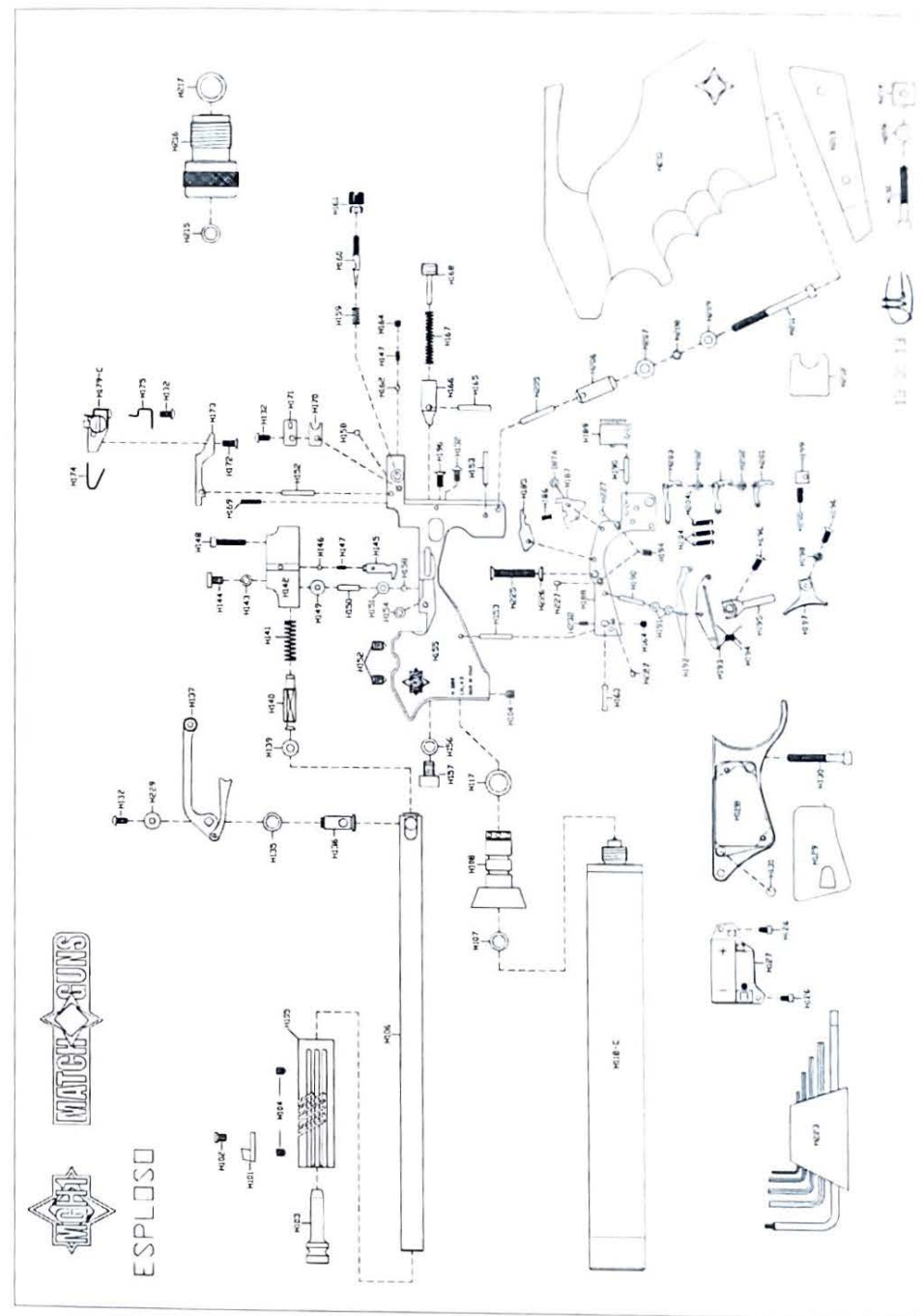
- ① ADATTATORE: AVVITARE A FONDO ALLA BOMBOLA GRANDE
- ② BOMBOLA DELLA PISTOLA: AVVITARE SULL'ADATTATORE
- ③ RUBINETTO: APRIRE PER 10 SECONDI POI RICHIUDERE
- ④ SVITARE LA BOMBOLA DELLA PISTOLA ② CHE SARÀ PRONTA ALL'USO

- ① CONNECT THE ADAPTOR TO THE END OF THE REFILLING CYLINDER
SCREW THE COMPRESSED AIR CYLINDER INTO THE ADAPTOR
- ② AFTER CONNECTING THE AIR CYLINDER TO THE ADAPTOR OPEN THE CYLINDER VALVE TO REFILL THE CYLINDER,
LET THE CHARGING AIR FLOW
- ③ FOR ABOUT 15-20 SECONDS AND TURN OFF THE VALVE AGAIN.
- ④ DISCONNECT THE COMPRESSED AIR CYLINDER FROM ADAPTOR AND SCREW IN TO THE PISTOL. BE SURE THE
PISTOL IS UNLOADED WHEN PERFORMING THIS FUNCTION.

- ① ADAPTOR BIS ZUM ENDE DER NACHFÜLLFLASCHE ANSCHRAUBEN
- ② DRUCKLUFTBEHÄLTER AN DEM ADAPTOR ANSCHRAUBEN
- ③ FLASCHENVENTIL AUFDREHEN UND CA 15 SEKUNDEN WARTEN
- ④ DRUCKLUFTBEHÄLTER ABSCHRAUBEN ②

- ① ADAPTATEUR: VISSER A FOND A LA GRANDE BOUTEILLE
- ② BOUTEILLE DU PISTOLET: VISSER SUR L'ADAPTATEUR 1
- ③ ROBINET: OUVRIR PENDANT 10 SECONDES PUIS REFERMER.
- ④ DEVISSER LA BOUTEILLE DU PISTOLET ② QUI SERA PRET A L'EMPLOI.

- ① ADAPTADOR: ENROSCAR A FONDO A LA BOTELLA GRANDE
- ② BOTELLA DE LA PISTOLA: ENROSCAR SOBRE EL ADAPTADOR 1
- ③ GRIFO: ABRIR DURANTE 10 SEGUNDOS Y LUEGO CERRAR
- ④ DESENROSCAR LA BOTELLA DE LA PISTOLA ②, QUE ESTAR LISTA PARA EL USO



Lista pezzi MGH1

Codice	Descrizione del pezzo	Codice	Descrizione del pezzo
MGH 101	Minno mm 4,50	MGH 171	Placchetta sinistra
MGH 102	Vite minno	MGH 172	VTS M4 x 10
MGH 103	Diffusore	MGH 173	Gambo porta tacca
MGH 104	VST M4x5	MGH 174	Molla a lamina reg. finestra
MGH 105	Compensatore	MGH 179C	Tacca di mira completa
MGH 106	Canna	MGH 185	Leva primaria di sgancio
MGH 107	O ring	MGH 186	Molla
MGH 108C	Regolatore pressione	MGH 187	Leva di sgancio
MGH 117	O ring	MGH 188	Corpo scatto
MGH 118C	Bombola completa	MGH 189	Solenoid completo
MGH 126	VTB M2,5 x 4	MGH 190	Perno
MGH 127	Scheda comando	MGH 191	Rondelle
MGH 128	Protezione portascheda	MGH 192	Leva di contatto
MGH 129	Placchetta chiusura	MGH 193	Portagrilletto
MGH 130	VTB M4 x 30	MGH 194	VST M3 x 5
MGH 131	Magnete	MGH 195	Gambo grilletto
MGH 132	VTB M3 x 6	MGH 196	VTS M3 x 8
MGH 133	Ribattino	MGH 197	Gniletto
MGH 134	Leva di armamento Sx	MGH 198	Dado grilletto
MGH 135	Distanziere	MGH 199	Portagrani
MGH 136	Introduttore del pallino	MGH 200	VST M3 x 10
MGH 137	Leva di armamento Dx	MGH 201	Leva reg. primo tempo
MGH 138	Presa per leva di armamento	MGH 202	Distanziere
MGH 139	Tenuta	MGH 203	Leva reg. secondo tempo
MGH 140	Valvola	MGH 204	Molla peso scatto
MGH 141	Molla	MGH 205	Perno
MGH 142	Corpo valvola	MGH 206	Tirante
MGH 143	O ring	MGH 207	Rondella
MGH 144	VTB M3 x 4	MGH 208	O ring
MGH 145	Leva di sicura	MGH 209	Rondella
MGH 146	Sfera	MGH 210	Impugnatura completa
MGH 147	Molla	MGH 211	VTB M4 x 45
MGH 148	VTB M3 x 16	MGH 212	Inserto
MGH 149	Tenuta	MGH 215	O ring
MGH 150	Perno	MGH 216	Raccordo adattatore
MGH 151	Rondella	MGH 217	O ring
MGH 152	VST M5 x 8	MGH 223	Set di chiavi
MGH 153	Perno	MGH 224	Leva armamento massa battente
MGH 154	O ring	MGH 225	Vite regolazione impugnatura
MGH 155	Incastellatura	MGH 226	Testa per vite 225
MGH 156	O ring	MGH 227	Freno plastica
MGH 157	VTB M4 x 6	MGH 228	Supporto isolante
MGH 158	Sfera	MGH 229	Molla a lazza
MGH 159	Molla	MGH 230	Valigetta
MGH 160	Vite inclinata	MGH 231	Manuale d'uso
MGH 161	Vite regolazione alzo	MGH 210/RH.L	Impugnatura regol. destra grande
MGH 162	Sfera	MGH 210/RH.M	Impugnatura regol. destra media
MGH 163	Perno	MGH 210/RH.S	Impugnatura regol. destra piccola
MGH 164	VST M3 x 3	MGH 210/LH.L	Impugnatura regol. sinistra grande
MGH 165	Perno	MGH 210/LH.M	Impugnatura regol. sinistra media
MGH 166	Massa battente	MGH 210/LH.S	Impugnatura regol. sinistra piccola
MGH 167	Molla massa battente	MGH 101/3.50	Minno mm 3.50
MGH 168	Vite regolazione velocità	MGH 101/4.00	Minno mm 4.00
MGH 169	Molla alzo	MGH 101/5.00	Minno mm 5.00
MGH 170	Placchetta destra	MGH 101/5.50	Minno mm 5.50

Spare parts MGH1

Art. Number	Description	Art. Number	Description
MGH 101	Front sight mm 4,50	MGH 171	Rear sight plate left
MGH 102	Screw	MGH 172	Screw
MGH 103	Muzzle brake	MGH 173	Rear sight support
MGH 104	Screw	MGH 174	Rear sight notch screw
MGH 105	Compensator	MGH 179C	Rear sight complete
MGH 106	Barrel	MGH 185	Firing pin releaser
MGH 107	O ring	MGH 186	Spring
MGH 108C	Pressure regulator	MGH 187	Release lever
MGH 117	O ring	MGH 188	Release case
MGH 118C	Cylinder complete	MGH 189	Solenoid complete
MGH 126	Screw	MGH 190	Pin
MGH 127	Card	MGH 191	Washer
MGH 128	Trigger guard card holder	MGH 192	Contact lever
MGH 129	Cover	MGH 193	Pawl
MGH 130	Screw	MGH 194	Screw
MGH 131	Magnet	MGH 195	Trigger blade holder
MGH 132	Screw	MGH 196	Screw
MGH 133	Rivet	MGH 197	Trigger
MGH 134	Loading lever Left	MGH 198	Nut
MGH 135	Washer	MGH 199	Plate
MGH 136	Pellet introducer	MGH 200	Screw
MGH 137	Loading lever Right	MGH 201	Dead travel lever
MGH 138	Loading lever handle	MGH 202	Washer
MGH 139	Gasket	MGH 203	Releaser lever
MGH 140	Valve	MGH 204	Spring
MGH 141	Spring	MGH 205	Pin
MGH 142	Valve body	MGH 206	Grip strainer
MGH 143	O ring	MGH 207	Washer
MGH 144	Screw	MGH 208	O ring
MGH 145	Safety lever	MGH 209	Washer
MGH 146	Ball	MGH 210	Grip complete
MGH 147	Spring	MGH 211	Screw
MGH 148	Screw	MGH 212	Grip support
MGH 149	Washer	MGH 215	O ring
MGH 150	Pin	MGH 216	Adapter
MGH 151	Washer	MGH 217	O ring
MGH 152	Screw	MGH 223	Keys set
MGH 153	Pin	MGH 224	Plunger loading lever
MGH 154	O ring	MGH 225	Screw
MGH 155	Case	MGH 226	Nut for screw 225
MGH 156	O ring	MGH 227	Plastic brake
MGH 157	Screw	MGH 228	insulating support
MGH 158	Ball	MGH 229	Spring
MGH 159	Spring	MGH 230	Plastic case
MGH 160	Height adjusting pin	MGH 231	Instructions for use
MGH 161	Height adjusting screw	MGH 210/RH.L	Grip size L for righthanded
MGH 162	Ball	MGH 210/RH.M	Grip size M for righthanded
MGH 163	Pin	MGH 210/RH.S	Grip size S for righthanded
MGH 164	Screw	MGH 210/LH.L	Grip size L for lefthanded
MGH 165	Pin	MGH 210/LH.M	Grip size M for lefthanded
MGH 166	Plunger	MGH 210/LH.S	Grip size S for lefthanded
MGH 167	Screw	MGH 101/3.50	Front sight mm 3.50
MGH 168	Speed regulating screw	MGH 101/4.00	Front sight mm 4.00
MGH 169	Spring	MGH 101/5.00	Front sight mm 5.00
MGH 170	Rear sight plate right	MGH 101/5.50	Front sight mm 5.50

Art. Nummer	Beschreibung	Art. Nummer	Beschreibung
MGH 101	Korn	MGH 171	Platte Links
MGH 102	Kornschraube	MGH 172	Schraube
MGH 103	Diffusor	MGH 173	Kimmenhalterschaft
MGH 104	Schraube	MGH 174	Fenstereinstellfeder
MGH 105	Kompensator	MGH 179C	Komplette Kimme
MGH 106	Lauf	MGH 185	Rasthebel
MGH 107	O ring	MGH 186	Feder
MGH 108C	Druckregler	MGH 187	Auslösehebel
MGH 117	O ring	MGH 188	Abzug Gehäuse
MGH 118C	Druckbehälter komplett	MGH 189	Solenoid (Magnet)
MGH 126	Schraube	MGH 190	Zapfen
MGH 127	Steuerkarte	MGH 191	Scheibe
MGH 128	Kartenhalterschutz	MGH 192	Kontakthebel
MGH 129	Verschliessplatte	MGH 193	Abzughalter
MGH 130	Schraube	MGH 194	Schraube
MGH 131	Magnet	MGH 195	Abzugschaft
MGH 132	Schraube	MGH 196	Schraube
MGH 133	Niet	MGH 197	Abzug
MGH 134	Ledehebel Links	MGH 198	Abzugmutter
MGH 135	Scheibe	MGH 199	Grainhalter
MGH 136	Einführschleuse kugel	MGH 200	Schraube
MGH 137	Ledehebel Rechts	MGH 201	Einstellhebel 1 Zeit
MGH 138	Ledehebel handhaben	MGH 202	Scheibe
MGH 139	Reglerdichtung	MGH 203	Einstellhebel 2 Zeit
MGH 140	Reglerventil	MGH 204	Feder
MGH 141	Feder	MGH 205	Zapfen
MGH 142	Ventilkörper	MGH 206	Spanner
MGH 143	O ring	MGH 207	Scheibe
MGH 144	Schraube	MGH 208	O ring
MGH 145	Sicherungshebel	MGH 209	Scheibe
MGH 146	Kugel	MGH 210	Kompletter Griff
MGH 147	Feder	MGH 211	Schraube
MGH 148	Schraube	MGH 212	Einsatz
MGH 149	Scheibe	MGH 215	O ring
MGH 150	Zapfen	MGH 216	Füllstutzen
MGH 151	Scheibe	MGH 217	O ring
MGH 152	Schraube	MGH 223	Schlüsseln set
MGH 153	Zapfen	MGH 224	Plunger Ledehebe
MGH 154	O ring	MGH 225	Schraube
MGH 155	Rahmen	MGH 226	Kopf für 225
MGH 156	O ring	MGH 227	Plastik Bremse
MGH 157	Schraube	MGH 228	Isolierträger
MGH 158	Kugel	MGH 229	Feder
MGH 159	Feder	MGH 230	Koffer
MGH 160	Geneigte Schraube	MGH 231	Bedienungsanleitung
MGH 161	Visiereinstellschraube	MGH 210/RH.L	Formgriff Rechtsschütze groß
MGH 162	Kugel	MGH 210/RH.M	Formgriff Rechtsschütze mittel
MGH 163	Zapfen	MGH 210/RH.S	Formgriff Rechtsschütze klein
MGH 164	Schraube	MGH 210/LH.L	Formgriff Linksschütze groß
MGH 165	Zapfen	MGH 210/LH.M	Formgriff Linksschütze mittel
MGH 166	Plunger	MGH 210/LH.S	Formgriff Linksschütze klein
MGH 167	Schraube	MGH 101/3.50	Korn mm 3,50
MGH 168	Geschwindigkeitseinstellschraube	MGH 101/4.00	Korn sight mm 4,00
MGH 169	Feder	MGH 101/5.00	Korn sight mm 5,00
MGH 170	Platte Rechts	MGH 101/5.50	Korn sight mm 5,50

Code	Description	Code	Description
MGH 101	Guidon mm 4,50	MGH 171	Plaquette gauche
MGH 102	Vis	MGH 172	Vis
MGH 103	Diffuseur	MGH 173	Tige porte cran
MGH 104	Vis	MGH 174	Ressort
MGH 105	Compensateur	MGH 179C	Cran de mire complet
MGH 106	Canon	MGH 185	Levier primaire de gâchette
MGH 107	Joint torique	MGH 186	Ressort
MGH 108C	Régulateur de pression	MGH 187	Levier secondaire de gâchette
MGH 117	Joint torique	MGH 188	Carcasse de la gâchette
MGH 118C	Bouteille complete	MGH 189	Magneto
MGH 126	Vis	MGH 190	Pivot
MGH 127	Carte	MGH 191	Rondelle
MGH 128	Protection porte carte	MGH 192	Levier de contact
MGH 129	Plaque	MGH 193	Porte detente
MGH 130	Vis	MGH 194	Vis
MGH 131	Magnet	MGH 195	Tige detente
MGH 132	Vis	MGH 196	Vis
MGH 133	Rivet	MGH 197	Detente
MGH 134	Levier d'armement gaucher	MGH 198	Ecrou detente
MGH 135	Entretoise	MGH 199	Porte goujons
MGH 136	Introduceur du plomb	MGH 200	Vis
MGH 137	Levier d'armement droitier	MGH 201	Levier reglage premier temps
MGH 138	Prise pour levier d'armement	MGH 202	Entretoise
MGH 139	Etanche	MGH 203	Levier reglage deuxieme temps
MGH 140	Soupape	MGH 204	Ressort poids gachette
MGH 141	Ressort	MGH 205	Pivot
MGH 142	Corps de soupape	MGH 206	Tringle
MGH 143	Joint torique	MGH 207	Rondelle
MGH 144	Vis	MGH 208	Joint torique
MGH 145	Levier de sécurité	MGH 209	Rondelle
MGH 146	Rotule	MGH 210	Crosse complete
MGH 147	Ressort	MGH 211	Vis
MGH 148	Vis	MGH 212	Plaque
MGH 149	Etanche	MGH 215	Joint torique
MGH 150	Pivot	MGH 216	Raccord adaptateur
MGH 151	Rondelle	MGH 217	Joint torique
MGH 152	Vis	MGH 223	Set des clefs
MGH 153	Pivot	MGH 224	Levier d'armement percuteur
MGH 154	Joint torique	MGH 225	Vis
MGH 155	Carcasse	MGH 226	Tête pour vis 225
MGH 156	Joint torique	MGH 227	Frein en plastique
MGH 157	Vis	MGH 228	Support isolant
MGH 158	Rotule	MGH 229	Ressort
MGH 159	Ressort	MGH 230	Mallette
MGH 160	Vis inclinée	MGH 231	Notice d'utilisation
MGH 161	Vis de réglage hausse	MGH 210/RH.L	Crosse regl. droite grande
MGH 162	Rotule	MGH 210/RH.M	Crosse regl. droite moyenne
MGH 163	Pivot	MGH 210/RH.S	Crosse regl. droite petite
MGH 164	Vis	MGH 210/LH.L	Crosse regl. gauche grande
MGH 165	Pivot	MGH 210/LH.M	Crosse regl. gauche moyenne
MGH 166	Percuteur	MGH 210/LH.S	Crosse regl. gauche petite
MGH 167	Ressort percuteur	MGH 101/3.50	Guidon mm 3,50
MGH 168	Vis de réglage de la vitesse	MGH 101/4.00	Guidon mm 4,00
MGH 169	Ressort	MGH 101/5.00	Guidon mm 5,00
MGH 170	Plaquette droite	MGH 101/5.50	Guidon mm 5,50

Código	Descripción	Código	Descripción
MGH 101	Mira mm 4,50	MGH 171	Plaquita izquierda
MGH 102	Tornillo	MGH 172	Tornillo
MGH 103	Difusor	MGH 173	Vástago porta muesca
MGH 104	Tornillo	MGH 174	Muelle regulación ventanilla
MGH 105	Compensador	MGH 179C	Muesca de mira completa
MGH 106	Cañón	MGH 185	Gancho masa batiente
MGH 107	O ring	MGH 186	Muelle
MGH 108C	Regulador de presión	MGH 187	Palanca de denganche
MGH 117	O ring	MGH 188	Cuerpo del disparador
MGH 118C	Botella completa	MGH 189	Solenoide completo
MGH 126	Tornillo	MGH 190	Perno
MGH 127	Tarjeta de mando	MGH 191	Arandela
MGH 128	Protección porta tarjeta	MGH 192	Palanca de contacto
MGH 129	Plaquita de cierre	MGH 193	Porta gatillo
MGH 130	Tornillo	MGH 194	Tornillo
MGH 131	Imán	MGH 195	Vástago gatillo
MGH 132	Tornillo	MGH 196	Tornillo
MGH 133	Remache	MGH 197	Gatillo
MGH 134	Palanca de armamento izquierda	MGH 198	Tuerca gatillo
MGH 135	Espaciador	MGH 199	Porta clavijas
MGH 136	Introducción del balín	MGH 200	Tornillo
MGH 137	Palanca de armamento derecha	MGH 201	Palanca de regul. primer tiempo
MGH 138	Pomo por palanca de armamento	MGH 202	Espaciador
MGH 139	Junta	MGH 203	Palanca de regul. segundo tiempo
MGH 140	Válvula	MGH 204	Muelle peso disparo
MGH 141	Muelle	MGH 205	Perno
MGH 142	Cuerpo de la válvula	MGH 206	Tirante
MGH 143	O ring	MGH 207	Arandela
MGH 144	Tornillo	MGH 208	O ring
MGH 145	Palanca de seguridad	MGH 209	Arandela
MGH 146	Esfera	MGH 210	Empuñadura completa
MGH 147	Muelle	MGH 211	Tornillo
MGH 148	Tornillo	MGH 212	Inserto
MGH 149	Junta	MGH 215	O ring
MGH 150	Perno	MGH 216	Racor adaptador
MGH 151	Arandela	MGH 217	O ring
MGH 152	Tornillo	MGH 223	Set de llaves
MGH 153	Perno	MGH 224	Palanca de armamento masa bat.
MGH 154	O ring	MGH 225	Tornillo
MGH 155	Armazón	MGH 226	Tuerca por tornillo 225
MGH 156	O ring	MGH 227	Freno de plástico
MGH 157	Tornillo	MGH 228	Soporte aislante
MGH 158	Esfera	MGH 229	Muelle
MGH 159	Muelle	MGH 230	Maleta
MGH 160	Tornillo inclinado	MGH 231	Manual de instrucciones
MGH 161	Tornillo de regulación alza	MGH 210/RH.L	Empuñadura regul. derecha grande
MGH 162	Esfera	MGH 210/RH.M	Empuñadura regul. derecha media
MGH 163	Perno	MGH 210/RH.S	Empuñadura regul. derecha pequeña
MGH 164	Tornillo	MGH 210/LH.L	Empuñadura regul. izquierda grande
MGH 165	Perno	MGH 210/LH.M	Impugnatura regul. izquierda media
MGH 166	Masa batiente	MGH 210/LH.S	Impugnatura regul. izquierda piccola
MGH 167	Muelle masa batiente	MGH 101/3,50	Mira mm 3,50
MGH 168	Tornillo de regulación velocidad	MGH 101/4,00	Mira mm 4,00
MGH 169	Muelle	MGH 101/5,00	Mira mm 5,00
MGH 170	Plaquita derecha	MGH 101/5,50	Mira mm 5,50

CERTIFICATO DI CONFORMITA'

CERTIFICATE OF CONFORMITY

n. 056-08-CDC

Rilasciato da: / *[firma]*

LEMI SRL - ORGANISMO COMPETENTE EMC, DECRETO 06/05/05, G.U. N. 131 DEL 08/06/2005

LEM SAL - EMC COMPETENT BODY, DECEZ or 06/05/05, O.C. no. 131 or 06/06/05

Nome del contribuente:

Authors' Note

MATCHGUNS SRL

Indig1220:

Address:

VIA CARTERIA 6/D - 43010 VIGATTO (PARMA)

Norme del prodotto:

Догодате латин:

PL-100

5/10

C01

Functional specificity:

Συνολικός αριθμός ατόμων

SISTEMI DI SCATTO ELETTRONICO PER ARMI SPORTIVE

Si dichiara che il prodotto oggetto del presente è conforme alle prescrizioni delle seguenti normative EMC:

I hereby declare that the product described in the present document is conforming to the prescriptions of the following EMC standards:

CEI EN 61000-6-3 (10/02)

Compatibilità Elettromagnetica - Parte 6-3: Norme generali - Limitazioni per gli ambienti residenziali, commerciali e per l'industria leggera

CLIN 61000-G-Z (10/02)

Compatibilità Elettromagnetica - Parte 8-2 Norme generiche - Immunità per gli ambienti industriali

che conferiscono la presunzione di conformità alla Direttiva 89/336/CEE, successivi emendamenti e ai Decreti Legislativi n. 476/92 e n. 616/96.

which gives the presumption of conformity to prescriptions of Directive 89/336/CEE, following amendments end to the Law Decree n. 476/92 and n. 615/95.

Il presente certificato è rilasciato in relazione alle verifiche eseguite sull'apparato oggetto del rapporto di prova n. 066-06-RP del 04/04/08 emesso da L.E.M. S.r.l.

This certificate has been issued following the tests performed on the object of the report n. 065-06-63 dated 04/04/06 issued by I.T.M. S.r.l.

Cassalecchio di Reno (BO), 11/04/2006

P.L. Andrea Molinari

(KINGSTONIAN LAKELANDS F.M.C.)

(FMC Laboratory Manager)

L.I.M. Srl - Via Caduti Di Melissa 14 - 40033 - Casalecchio di Reno (BO)

Telefono (051-57 06 40) - **Fax** (051-57 12 40) **e-mail** comptenti-body@em-emc.it

Copyright © 2000 by The McGraw-Hill Companies, Inc. All rights reserved. Printed in the United States of America. This book is printed on acid-free paper. 0-07-000000-0

MANUTENZIONE

La pistola non necessita di una accurata manutenzione, tuttavia raccomandiamo voler sparare ogni 2000 colpi circa un feltrino imbevuto di olio per armi per pulire la canna. Oltre a ciò si raccomanda di pulire l'arma con un panno morbido dopo ogni utilizzo, le parti metalliche esterne vanno leggermente lubrificate con un olio per armi leggero.

La vostra arma è stata accuratamente testata prima della consegna, se comunque dovessero essere necessarie una sostituzione di pezzi o una riparazione, affidatevi a specialisti autorizzati ed utilizzate esclusivamente pezzi di ricambio originali.

MAINTENANCE

The pistols does not require any special maintenance, however we recommend after the shooting of about 2000 shots that you clean the pistol bore using a greased cleaning patch. In addition after each use we recommend keeping the visible metal parts of your pistol lightly oiled using high quality acid-free gun oil. Keep youp gun clean. Check periodically that the barrel has not accumulated any moisture, excessive grease and it is free of any foreign particles or obstructions.

Your pistol has been carefully tested before leaving the factory. Should any damage or part replacement be required the gun should be returned to an authorized repair station all repairs on the gun have to be effected exclusively by factory trained personnel. Only replacement parts approved by mactheguns should be used to maintain your airgun read carefully this manual and carry out all possible modifications and settings in strict compliance to the instructions provided.

PFLEGE

Die pistole braucht keine Sonderwartung, allerdings empfehlen wir alle 2000 Schuss ca einen in Waffenöl geschmierte Laufreinigungspfropfen zu schießen.

Die Metallteile können nach jedem Schiessen mit einem guten Waffenöl leicht geölt werden.

Ihre Waffe wurde vor der Lieferung sorgfältig getestet, sollte aber ein Teilersatz oder eine Reparatur notwendig sein, so wenden sie sich nur an autorisierte Waffenmeister und benützen ausschliesslich originale Ersatzteile.

ENTRETIEN

Le pistolet n'a pas besoin d'un entretien particulier. Il est toutefois recommandé de tirer, tous les 2000 coups environ, un feutre imbibé d'huile pour armes, afin de nettoyer le canon. De plus, il est conseillé de nettoyer l'arme avec un chiffon doux après chaque emploi. Les parties métalliques extérieures doivent être légèrement graissées avec une huile légère spécialement prévue pour les armes.

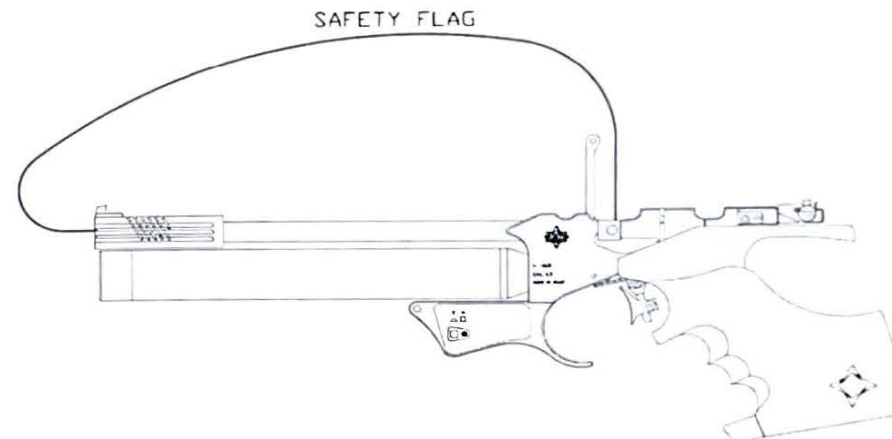
MANTENIMIENTO

La pistola no necesita un mantenimiento esmerado, no obstante se recomienda disparar cada 2000 tiros aproximadamente un fieltro impregnado de aceite para armas a fin de limpiar el cañón. Además de esto, se recomienda limpiar el arma con un paño suave después de cada utilización; los componentes metálicos exteriores deberán lubricarse ligeramente con un aceite ligero para armas.

Su arma ha sido testada cuidadosamente antes de la entrega; si de todas maneras fuera necesaria una sustitución de piezas o una reparación, pónganse en manos de especialistas autorizados y utilicen exclusivamente piezas de repuesto originales.

Atención: la excesiva reducción de la carrera de disparo puede ocasionar ráfaga.

SAFETY FLAG



Il disegno mostra come usare correttamente il "Safety Flag" con la pistola ad aria compressa MGH1.

Assicurarsi che il cavo entri completamente nella canna lato compensatore e nell'introduttore del pallino, agire quindi sulla leva di armamento per tenerlo in posizione. Questa soluzione deve essere adottata in tutte le sezioni di controllo e sarà accettata. Dovrà inoltre essere adottata tutte le volte che la pistola viene estratta dalla valigetta.

The drawing shows how to correctly use the safety flag with the Matchguns MGH1 air pistol.

Be sure to fully enter the cable into the muzzle and the pellet introducer.

This solution must be used in all equipment control sections and it will be accepted.

Also the same procedure must be used any time when you take out the pistol from the case.

Le dessin montre comment utiliser correctement le drapeau de sécurité avec le MGH1 pistolet à air Matchguns.

Soyez sûre d'entrer pleinement le câble dans le compensateur et l'introduteur du plomb.

Cette solution doit être utilisée dans toutes les sections de contrôle des équipements et elle sera acceptée.

Egalement la même procédure doit être utilisé à tout moment lorsque vous sortez le pistolet de son malette.

NOTE:



Matchguns srl

Via Fornari Giulio, 17 - 43124 Parma - Italy
Tel. +39 0521 632020 - Fax +39 0521 631973
www.matchguns.com - info@matchguns.com